



## Port of Fujairah

P.O. Box : 787, Fujairah  
United Arab Emirates  
Fax : 09-2228811 (Admin.)  
09-2228555 (Oprts.)  
09-2228312 (Engg.)  
09-2228022 (Marine)

## ميناء الفجيرة

ص.ب : ٧٨٧ - الفجيرة  
الإمارات العربية المتحدة  
فاكس : ٩-٢٢٢٨٨١١ (الإدارة)  
٩-٢٢٢٨٥٥٥ (العمليات)  
٩-٢٢٢٨٣١٢ (الهندسة)  
٩-٢٢٢٨٠٢٢ (بحرية)

To: **All Agents / Bunkering Companies / De-Sloping Companies / Oil Terminals Users, FTA / Hydrographic Office UK.**

Attn: **General Manager / Operations Manager**

From: **Capt. Tamer Masoud – Harbour Master**

Facsimile No.: City **Fujairah** Country: **U.A.E**

Ref. No. **MD/FAX/18/235** Date: **06August 2018** No.Pages: **2+7**

## NOTICE TO MARINER NO.248

منشور ملاحي رقم 248

**SUBJECT: UAE HAS SIGNED THE CONVENTION ON FACILITATION OF INTERNATIONAL MARITIME TRAFFIC – 1965 AS AMENDED**

الموضوع: انضمام دولة الامارات العربية المتحدة الى اتفاقية تسهيل حركة الملاحة الدولية لعام 1965 وتعديلاتها

Kindly note that United Arab Emirates has signed the convention on “Facilitation of International Maritime Traffic” 1965, it had become effective from 09/05/2018 in Ports and Maritime Transport Activities. Therefore, all shipping agencies registered in Port of Fujairah and all vessels calling PoF or Fujairah Offshore Anchorage Area to submit the following forms **along with ISPS code in POF form.**

يرجى التكرم بالعلم بان دولة الامارات العربية المتحدة قد انضمت الى اتفاقية تسهيل حركة الملاحة الدولية لعام 1965, والتي اصبحت نافذة المفعول منذ تاريخ 09/مايو/2018 في جميع موانئ الدولة وانشطة النقل البحري. وعليه يتوجب على جميع الوكلاء الملاحيين المسجلين لدى ميناء الفجيرة وعلى جميع السفن القاصدة لميناء الفجيرة او منطقة انتظار السفن المقابلة للميناء بتقديم النماذج المرفقة في متطلبات الاتفاقية بالإضافة الى نموذج الميناء للمدونة الدولية لأمن السفن ومرافق الميناء.

Tanker vessels calling the port for cargo operations should submit the below complete forms **along with Oil Terminals usual required documents.**

كما يجب على ناقلات النفط القاصدة لمرافق الميناء لعمليات الشحن او التفريغ تقديم النماذج المذكورة اعلا بالإضافة على المتطلبات الاعتيادية للمرافق والارصفة البترولية.

The IMO standard forms (FAL 1-7) of these documents as per below:

مرفقات المنظمة البحرية الدولية (فال 1-7) لهذه المتطلبات كما يلي:

1. IMO General Declaration
2. Cargo Declaration
3. Ship's store Declaration
4. Crew effects declaration
5. Crew List
6. Passenger List
7. Dangerous Goods Manifest.

1. بيان عام لنموذج المنظمة
2. بيان حمولة البضاعة
3. بيان لمخازن السفينة
4. بيان لتوابع الطاقم
5. قائمة طاقم السفينة
6. قائمة ركاب السفينة
7. قائمة البضائع الخطرة.

**The above NTM is in force from 10 August 2018.**

**ينفذ هذا المنشور الملاحي اعتبارا من تاريخ 10/أغسطس/2018.**

Thanks & Regards

Capt. Tamer Masoud  
**HARBOUR MASTER**